



Matériel and Procurement Services / Services du matériel et des acquisitions  
Procurement Hub – Fredericton / Centre d'approvisionnement – bureau de Fredericton  
301 Bishop Drive / 301, allée Bishop  
Fredericton (N-B) E3C 2M6

**F5211-160063**

December 11, 2015 / 11 décembre 2015

**Subject:**

REQUEST FOR PROPOSAL F5211-160063–  
Cooperation on farmed and wild fish interaction  
for Canada and United States of America

Further to the above- mentioned Request for  
Proposal documentation previously forwarded to  
your firm, Addendum (#1) is hereby issued.

**Sujet :**

DEMANDE DE PROPOSITION F5211-160063–  
Coopération en matière d'interactions entre les  
poissons d'élevage et les poissons sauvages  
pour le Canada et les États-Unis

Pour faire suite à la documentation  
d'accompagnement de l'appel d'offres  
susmentionné transmise à votre entreprise,  
l'Addenda n° 1 est émis.

**ADDENDUM #1 / ADDENDA N° 1**

**Questions and Answers / Questions et réponses:**

**Question 1 :**

How many designated authorities are expected  
to be interviewed at DFO, NOAA, Provincial  
and State Governments, the aquaculture  
industry, and other stakeholders in both  
Canada and the United States?

**Answer 1:**

This would be at the discretion of the  
successful bidder. DFO would expect,  
however, that an appropriate sample of officials  
from DFO, NOAA, Provincial and State  
governments, industry and stakeholders in  
Canada and the United States be interviewed  
to ensure a balanced final report.

**Question 2:**

Is any travel required for conducting research?  
For example, is it preferred that the DFO and  
NOAA representatives be interviewed in  
person?

**Question no. 1**

Combien d'autorités désignées devraient être  
interviewées au MPO, à la NOAA, auprès des  
gouvernements provinciaux et des États, de  
l'industrie de l'aquaculture et autres parties  
prenantes au Canada et aux États-Unis?

**Réponse no. 1**

Ce sera à la discrétion du soumissionnaire  
retenu. Le MPO espère néanmoins qu'un  
échantillon approprié d'agents, du MPO, de la  
NOAA, des gouvernements provinciaux et des  
États, de l'industrie et autres parties prenantes,  
seront interviewés pour fournir un rapport final  
représentatif.

**Question no. 2**

Est-ce qu'un voyage est requis pour les  
recherches? Est-ce qu'il est préférable par  
exemple que les représentants du MPO et de la  
NOAA soient interviewés en personne?



**Answer 2:**

There is no travel associated with this contract, please refer to section 3.1.1 on page 28 of the RFP.

**Réponse no. 2**

Il n'y a aucun voyage prévu dans ce contrat ; se référer s'il-vous-plaît au paragraphe 3.1.1 de la page 28 de l'Appel d'Offres.

**Question 3 :**

What is the expected start date of the contract?

**Question no. 3**

Quelle est la date prévue de début du contrat?

**Answer 3 :**

As soon as possible, early January 2016.

**Réponse no. 3**

Dès que possible, au début de janvier 2016.

**Question 4 :**

Is there an established budget limitation that can be shared?

**Question no. 4**

L'information relative à la limite de budget est-elle disponible ?

**Answer 4 :**

Yes, there is an established budget limit, \$68,000. Please refer section 3.1 on page 7 of the RFP.

**Réponse no. 4**

Oui, la limite de budget établi est de 68,000\$ ; se référer s'il-vous-plaît au paragraphe 3.1 de la page 7 de l'Appel d'Offres.